



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS  
KANTON WALLIS

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 13 février 2013

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 13. Februar 2013

#### 1. **Entrée en matière et lecture**

Décision fixant le nombre de procureurs et substituts auprès du ministère public

##### **Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss über die Festlegung der Anzahl der juristischen Einheiten bei der Staatsanwaltschaft

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 121 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 121 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

#### 2. Election de quatre Procureurs au Ministère public valaisan

Wahl von vier Staatsanwälten für die Walliser Staatsanwaltschaft

##### **Procureurs de langue française**

Sont élus tacitement:

[In stiller Wahl gewählt sind:](#)

- Mme Catherine de Roten
- M. Frédéric Gisler

##### **Staatsanwälte deutscher Sprache**

Bulletins délivrés : 130

Bulletins rentrés : 129

Bulletins blancs : 0

Bulletins nuls : 2

Bulletins valables : 127

Majorité absolue : 64

##### **Sont élus**

- **avec 97 voix : Mme Michaela Bürgin**
- **avec 97 voix : M. Dominic Lehner**

M. Alexander Köppel a reçu 41 voix.

[Ausgeteilte Stimmzettel:](#) 130

[Eingegangene Stimmzettel:](#) 129

[Leer:](#) 0

[Ungültig:](#) 2

[Gültig:](#) 127

[Absolute Mehrheit:](#) 64

##### **[Gewählt sind](#)**

- **[mit 97 Stimmen : Frau Michaela Bürgin](#)**
- **[mit 97 Stimmen: Herr Dominic Lehner](#)**

[Herr Alexander Köppel hat 41 Stimmen erhalten.](#)

3. Prolongation du mandat d'un procureur extraordinaire  
Verlängerung des Mandats eines ausserordentlichen Staatsanwalts

Décidée par le Grand Conseil par 112 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 112 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

**Traitement: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Behandlung: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

4. Motion du groupe PLR, par le député (suppl.) Philippe **NANTERMOD**, concernant: pour un registre cantonal des poursuites (14.03.2012) (2.217)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Philippe **NANTERMOD**, betreffend kantonales Betreibungsregister (14.03.2012) (2.217)

Par 63 voix contre 58 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.  
[Mit 63 gegen 58 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

5. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Philippe **NANTERMOD**, concernant la LIAS révisée: qui a raison? (09.05.2012) (2.228)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Philippe **NANTERMOD**, betreffend revidiertes GES: Wer hat recht? (09.05.2012) (2.228)

Par 71 voix contre 50 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Mit 71 gegen 50 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.](#)

6. Postulat du groupe PLR, par les députés Marc-Henri **GAUCHAT** et Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, concernant l'examen médical de l'aptitude à la conduite des chauffeurs professionnels (09.05.2012) (2.229)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Marc-Henri **GAUCHAT** und Grossrätin Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, betreffend medizinische Fahreignungsprüfung für Berufschauffeure (09.05.2012) (2.229)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

7. Postulat du député Marc-Henri **GAUCHAT**, PLR, et cosignataires concernant le poste de médecin conseil au SCN (09.05.2012) (2.230)  
Postulat von Grossrat Marc-Henri **GAUCHAT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Stelle eines Vertrauensarztes bei der DSUS (09.05.2012) (2.230)

Par 59 voix contre 36 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 59 gegen 36 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

8. Postulat du groupe PDCC, par le député Pascal **BRIDY**, concernant rassembler les motoneiges pour limiter les nuisances (10.05.2012) (2.231)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Trainingszonen für Motorschlitten (10.05.2012) (2.231)

Par 65 voix contre 23 et 6 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 65 gegen 23 Stimmen bei 6 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

9. Postulat des députés Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Joachim **RAUSIS**, PDCB, Philippe **NANTERMOD** (suppl.), PLR, Guillaume **VANAY** (suppl.), UDC, et cosignataires concernant: pour une information équitable sur les possibilités de formation obligatoire pour l'obtention du permis de conduire (14.09.2012) (2.249)

Postulat der Grossräte Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Joachim **RAUSIS**, PDCB, Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), PLR, Guillaume **VANAY** (Suppl.), UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend transparente Information über die obligatorischen Weiterbildungskurse für Neuliker (14.09.2012) (2.249)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Motion de la commission de justice, par son président Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant une procédure simplifiée pour l'élection des procureurs extraordinaires (14.09.2012) (2.250)

Motion der Justizkommission, durch deren Präsidenten Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend vereinfachtes Verfahren zur Wahl ausserordentlicher Staatsanwälte (14.09.2012) (2.250)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développement: Département de la sécurité, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI)**

**Entwicklung: Departement für Sicherheit, Sozialwesen und Integration (DSSI)**

11. Motion de la commission SAI, par le député (suppl.) Gilbert **MONNEY**, concernant le Valais face à l'amiante (15.11.2012) (2.253) (*en collaboration avec le DTEE*)

Motion der Kommission GSI, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **MONNEY**, betreffend Asbestproblematik im Wallis (15.11.2012) (2.253) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Par 82 voix contre 9 et 1 abstention, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit 82 gegen 9 Stimmen bei 1 Enthaltung nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

**Traitements: Présidence**

**Behandlungen: Präsidium**

12. Motion du député (suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, et cosignataires concernant supprimer les lois superflues (14.06.2012) (6.026)

Motion von Grossrat (Suppl.) Aron **PFAMMATTER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend überflüssige Gesetze abschaffen (14.06.2012) (6.026)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Aron **PFAMMATTER** (suppl.), CVPO, et Daniel **STUDER** (suppl.), CVPO, concernant la décentralisation de l'Administration cantonale – où en sommes-nous à ce jour? (15.06.2012) (6.027) (**en collaboration avec le DFIS et le DTEE**)  
Postulat der Grossräte Aron **PFAMMATTER** (Suppl.), CVPO, und Daniel **STUDER** (Suppl.), CVPO, betreffend Dezentralisierung der kantonalen Verwaltung – wo stehen wir heute? (15.06.2012) (6.027) (**in Zusammenarbeit mit dem DFIG und dem DVBU**)

Par 64 voix contre 13 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 64 gegen 13 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

#### Développements: Présidence

#### Entwicklungen: Präsidium

14. Postulat de la commission IF, par les députés Doris **SCHMIDHALTER NÄFEN** et René **CONSTANTIN**, concernant le service de traduction de l'Etat du Valais (15.11.2012) (6.029)  
Postulat der Kommission IF, durch Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Grossrat René **CONSTANTIN**, betreffend Übersetzungsdienst im Staat Wallis (15.11.2012) (6.029)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

15. Motion du groupe UDC, par les députés René **ROUVINEZ** (suppl.), Edmond **PERRUCHOUD** et Nadine **REICHEN** (suppl.), concernant la validation des signatures des initiatives populaires et des referenda (16.11.2012) (6.030)  
Motion der UDC-Fraktion, durch die Grossräte René **ROUVINEZ** (Suppl.) und Edmond **PERRUCHOUD** sowie Grossrätin (Suppl.) Nadine **REICHEN**, betreffend Validierung der Unterschriften bei Volksinitiativen und Referenden (16.11.2012) (6.030)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

#### Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

#### Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

16. Postulat du groupe PLR, par le député Olivier **DELALOYE**, concernant: dans l'air de l'information, impliquons-nous dans une application (15.12.2011) (5.184 anc. 4.164) (**en collaboration avec le DECS**)  
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Olivier **DELALOYE**, betreffend: Gehen wir mit der Zeit – wir brauchen eine App (15.12.2011) (5.184 ehem. 4.164) (**in Zusammenarbeit mit dem DEKS**)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

17. Motion de la commission 2<sup>e</sup> lecture loi sur les agglomérations, par les députés Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Vincent **REBSTEIN** (suppl.), PDCC, et Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, concernant les transports publics d'agglomération (13.03.2012) (5.188)

Motion der Kommission 2. Lesung Agglomerationsgesetz, durch Grossrätin Véronique **MARET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie die Grossräte Vincent **REBSTEIN** (Suppl.), PDCC, und Stefan **ANDENMATTEN**, CSPO, betreffend öffentlicher Agglomerationsverkehr (13.03.2012) (5.188)

La motion a été transformée en postulat lors du développement. Par 61 voix contre 36 et 0 abstention, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Die Motion wurde während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt. Mit 61 gegen 36 Stimmen bei 0 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

18. Postulat du groupe CVPO, par le député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, concernant les «nettoyages de printemps» au tunnel Gamsen (10.05.2012) (5.197)

Postulat der CVPO-Fraktion, durch Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, betreffend Tunnel Gamsen «Frühlingsputzete» (10.05.2012) (5.197)

Par 51 voix contre 50 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Mit 51 gegen 50 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zum Vollzug an den Staatsrat.

19. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO et cosignataires concernant des décharges pour les matériaux d'excavation propres (10.05.2012) (5.198)

Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO und Mitunterzeichnenden betreffend Deponien für sauberes Aushubmaterial (10.05.2012) (5.198)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

20. Postulat des députés Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'inventaire des sites pollués, complet? (12.06.2012) (5.204)

Postulat der Grossräte Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend unvollständiges Kataster der belasteten Standorte (12.06.2012) (5.204)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

21. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, et Beat **RIEDER**, CVPO, concernant l'aménagement complet de la route secondaire cantonale de montagne Viège – Bürchen – Unterbäch (13.06.2012) (5.205)

Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, und Beat **RIEDER**, CVPO, betreffend Vollausbau der kantonalen Nebenstrasse im Gebirge Visp – Bürchen – Unterbäch (13.06.2012) (5.205)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

22. Postulat des députés Joachim **RAUSIS**, PDCB, Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, et cosignataires concernant la route du St-Bernard – sécurisons l'axe de secours (15.06.2012) (5.210)  
Postulat der Grossräte Joachim **RAUSIS**, PDCB, Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend Strasse am Grossen St. Bernhard – Sicherung der Ausweichroute (15.06.2012) (5.210)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

23. Postulat du groupe UDC, par les députés Edmond **PERRUCHOUD** et Eric **JACQUOD**, concernant les gares des marchandises Sierre et Sion (14.09.2012) (5.217)  
Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Edmond **PERRUCHOUD** und Eric **JACQUOD**, betreffend Güterbahnhöfe in Siders und Sitten (14.09.2012) (5.217)

Par 76 voix contre 27 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 76 gegen 27 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

24. Motion des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant pas d'effet suspensif contra legem (14.09.2012) (5.219)  
Motion der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend keine aufschiebende Wirkung contra legem (14.09.2012) (5.219)

Avec le consentement de l'auteur, la motion est transformée en postulat. Le postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

[Mit Zustimmung des Urhebers wird die Motion in ein Postulat umgewandelt. Das Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

**Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)**

**Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

25. Interpellation du groupe CSPO, par les députés Georges **SCHNYDRIG** et German **GRUBER** (suppl.), concernant: qui s'engage en faveur des intérêts agricoles et touristiques du canton relatifs aux concepts à adapter pour le lynx, le loup et l'ours? (13.11.2012) (5.222) (**en collaboration avec le DEET**)  
Interpellation der CSPO-Fraktion, durch die Grossräte Georges **SCHNYDRIG** und German **GRUBER** (Suppl.), betreffend: Wer setzt sich für die kantonalen landwirtschaftlichen und touristischen Interessen beim anzupassenden Konzept Wolf, Luchs, Bär ein? (13.11.2012) (5.222) (**in Zusammenarbeit mit dem DVER**)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

26. Postulat de la députée Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la création de commissions régionales des constructions (14.11.2012) (5.223)  
Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Schaffung regionaler Baukommissionen (14.11.2012) (5.223)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)



27. Interpellation des députés Bernard **REY**, PLR, Georges **EMERY**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Aristide **BAGNOUD** (suppl.), PDCC, concernant l'accès routier (14.11.2012) (5.224)  
Interpellation der Grossräte Bernard **REY**, PLR, Georges **EMERY**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Aristide **BAGNOUD** (Suppl.), PDCC, betreffend Strassenzustand (14.11.2012) (5.224)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

28. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, et cosignataires concernant l'évitement Gampel/Steg A509, le raccordement de Niedergesteln à la route cantonale T9 (15.11.2012) (5.225)  
Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Umfahrung Gampel/Steg A509 – Anschluss Niedergesteln Kantonsstrasse T9 (15.11.2012) (5.225)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

29. Motion du groupe PLR, par les députés Brigitte **DISERENS** et Xavier **MOTTET** (suppl.), concernant la commission cantonale des constructions (15.11.2012) (5.226)  
Motion der PLR-Fraktion, durch Grossrätin Brigitte **DISERENS** und Grossrat (Suppl.) Xavier **MOTTET**, betreffend kantonale Baukommission (15.11.2012) (5.226)

Par 71 voix contre 37 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Mit 71 gegen 37 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

30. Postulat du groupe UDC, par les députés Nadine **REICHEN** (suppl.), René **ROUVINEZ** (suppl.) et Edmond **PERRUCHOUD**, concernant l'horaire CFF de poche – la désertification du district de Sierre (15.11.2012) (5.227)  
Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrätin Nadine **REICHEN** (Suppl.) sowie die Grossräte René **ROUVINEZ** (Suppl.) und Edmond **PERRUCHOUD**, betreffend SBB-Taschenfahrplan – der Bezirk Siders steht mit leeren Taschen da (15.11.2012) (5.227)

Par 73 voix contre 34 et 7 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 73 gegen 34 Stimmen bei 7 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

31. Postulat des députés Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, et Marcel **BAYARD**, PDCC, concernant la route cantonale 44 – espaces de délestage (15.11.2012) (5.228)  
Postulat der Grossräte Edmond **PERRUCHOUD**, UDC, Christophe **PERRUCHOUD**, PLR, und Marcel **BAYARD**, PDCC, betreffend Einspurstrecken auf der Kantonsstrasse 44 (15.11.2012) (5.228)

Par 63 voix contre 45 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Mit 63 gegen 45 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

32. Interpellation des députés Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant un réseau de mesure sur la qualité de l'air représentatif de l'ensemble de notre canton (15.11.2012) (5.229)  
Interpellation der Grossräte Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend repräsentative Luftqualitätsmessung (15.11.2012) (5.229)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.  
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

33. Postulat des députés Bernhard **ERPEN** (suppl.), CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Marie **SCHMID**, CVPO, Daniela **BODENMÜLLER** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant à 30 km/h sur les routes cantonales (16.11.2012) (5.230) (*en collaboration avec le DSSI*)  
Postulat der Grossräte Bernhard **ERPEN** (Suppl.), CVPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, Jean-Marie **SCHMID**, CVPO, Grossrätin Daniela **BODENMÜLLER** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Tempo 30 auf Kantonsstrassen (16.11.2012) (5.230) (*in Zusammenarbeit mit dem DSSI*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

34. Postulat des députés Felix **RUPPEN**, CVPO, Diego **WELLIG**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, et Diego **CLAUSEN**, CSPO, concernant Naters: un petit détour plutôt qu'un chaos de circulation (16.11.2012) (5.231)  
Postulat der Grossräte Felix **RUPPEN**, CVPO, Diego **WELLIG**, CSPO, Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, und Diego **CLAUSEN**, CSPO, betreffend Naters: kurze Umfahrung statt Verkehrschaos (16.11.2012) (5.231)

L'auteur transforme le postulat en interpellation. Celle-ci est transmise au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Der Urheber wandelt das Postulat in eine Interpellation um. Diese wird an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

**Traitements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Behandlungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

35. Postulat du groupe PDCB, par les députés Jérôme **BUTTET** et François **BRESSOUD**, concernant des transports d'énergie respectueux de la santé et de l'environnement (14.06.2011) (4.131)  
Postulat der PDCB-Fraktion, durch die Grossräte Jérôme **BUTTET** und François **BRESSOUD**, betreffend gesundheits- und umweltfreundlicher Stromtransport (14.06.2011) (4.131)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.  
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)



36. Postulat du groupe PLR, par les députés Charles-Albert **GILLIOZ** (suppl.) et Frédéric **DELESSERT**, concernant les campings-caravanings: une composante essentielle de notre économie touristique (15.06.2011) (4.133) (*en collaboration avec le DTEE*)

Postulat der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Charles-Albert **GILLIOZ** (Suppl.) und Frédéric **DELESSERT**, betreffend Camping- und Caravanningplätze: ein wichtiger Pfeiler unserer Tourismuswirtschaft (15.06.2011) (4.133) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

**Développements: Département de l'économie, de l'énergie et du territoire (DEET)**  
**Entwicklungen: Departement für Volkswirtschaft, Energie und Raumentwicklung (DVER)**

37. Postulat des députés Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant: ne laissons pas à l'abandon les centres de nos villages (14.11.2012) (4.229) (*en collaboration avec le DTEE*)

Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Grossrat Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Dorfkerne nicht verlottern lassen (14.11.2012) (4.229) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Par 81 voix contre 19 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 81 gegen 19 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

38. Motion des députés Urs **KUONEN**, CVPO, Rainer **STUDER** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant: simplifier les acquits de récolte (14.11.2012) (4.230)  
Motion der Grossräte Urs **KUONEN**, CVPO, Rainer **STUDER** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend weniger Aufwand für die Erntebescheinigungen (14.11.2012) (4.230)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

39. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par le député (suppl.) Gilbert **TRUFFER**, concernant les centrales hydrauliques à tourbillons comme partie intégrante du tournant énergétique (15.11.2012) (4.231)  
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, betreffend Vortex-Wasserkraftwerke als Bestandteil der Energiewende (15.11.2012) (4.231)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

40. Motion des députés Laura **KRONIG** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'introduction d'une taxe d'incitation hors budget sur l'électricité (15.11.2012) (4.232)  
Motion von Grossrätin (Suppl.) Laura **KRONIG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Einführung einer budgetneutralen Lenkungsabgabe auf Strom (15.11.2012) (4.232)

Par 79 voix contre 16 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.

[Mit 79 gegen 16 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

41. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Reinhold **SCHNYDER** et Helena **MOOSER THELER**, concernant la loi sur l'aménagement du territoire et la réduction des zones à bâtir (15.11.2012) (4.233)  
Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat Reinhold Schnyder und Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, betreffend Raumplanungsgesetz und Reduzierung von Bauzonen (15.11.2012) (4.233)

Le Conseiller d'Etat Jean-Michel Cina répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jean-Michel Cina beantwortet diese Interpellation.](#)

42. Postulat du groupe CSPO, par le député Gilbert **LORETAN**, concernant les expatriés, une ressource inexploitée (15.11.2012) (4.234)  
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrat Gilbert **LORETAN**, betreffend Abgewanderte – eine brachliegende Ressource (15.11.2012) (4.234)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

43. Postulat des députés Gilbert **LORETAN**, CSPO, Beat **RIEDER**, CVPO, Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, et cosignataires concernant le réseau de fibre optique du Haut-Valais, un soutien par le canton (15.11.2012) (4.235) (*en collaboration avec le DECS*)  
Postulat der Grossräte Gilbert **LORETAN**, CSPO, Beat **RIEDER**, CVPO, Franz **RUPPEN**, SVPO / Freie Wähler, und Mitunterzeichnenden betreffend Glasfasernetz Oberwallis – Unterstützung durch den Kanton (15.11.2012) (4.235) (*in Zusammenarbeit mit dem DEKS*)

Ce postulat est retiré.

[Dieses Postulat wird zurückgezogen.](#)

44. Postulat du groupe PDCC, par les députés Anne-Lyse **SALAMIN PERRUCHOUD** (suppl.), Laurent **TSCHOPP** (suppl.), Grégoire **DUSSEX** et Beat **EGGEL** (suppl.), concernant un fonds en faveur du tourisme (15.11.2012) (4.236)  
Postulat der PDCC-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Anne-Lyse **SALAMIN PERRUCHOUD** sowie die Grossräte Laurent **TSCHOPP** (Suppl.), Grégoire **DUSSEX** und Beat **EGGEL** (Suppl.), betreffend Tourismusbonds (15.11.2012) (4.236)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)